

Montevideo, 28 de julio de 1983.

M. Roger Hervé,
Censervador honorario en la Biblioteca Nacional.
Departamento de Cartas y Planos .
58, rue Richelieu - 75084 PARIS

Estimado amigo :

No había tenido tiempo de contestar a su carta del 8 del cte. cuando cuando acabó de recibir la del 22 del actual.

Cuando Vd. me escribió el 3 de julio que la cita que hago de su libro Découverte fortuite de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande par des navigateurs portugais et espagnols entre 1521 et 1528, en la pág. 25, nota 6 es "écourtée et fautive" no comprendí el significado de sus palabras pues reproduje estrictamente el texto de su libro (pág. 42, nota 85). Comprenderá Vd. que no estaba dentro de mis posibilidades adivinar lo que decía el texto inédito de Thevet. De Le grand insulaire et pilotage sólo conocía lo que Vd. dió a publicidad. Ahora su carta del 22 del actual, al transcribirme párrafos enteros de la Le Grand Insulaire, me enteré del real alcance de sus palabras.

Como Vd. bien expresa la manera de Thevet es la vez, "bavardé, parfois fantastique et parfois fort précise". Si hubiera dispuesto del texto completo de Thevet no habría tenido ningún inconveniente - puede creerme - el reproducir el párrafo del fol. 269 r^o-271 r^o "Iales des Géants" que revela bien a las claras la primera característica que Vd. atribuye a Thevet ya que las islas de Sanson no estaban habitadas entonces ni después (la ocupación data del siglo XVIII); el hecho revela bien la fantasía de Thevet al hablar de la gran multitud de los isleños gigantes.

La falta de ese pasaje engañoso en nada altera la verdad del trabajo aunque si lo hubiera conocido no habría vacilado en publicarlo y refutarlo. Si Vd. me hubiera advertido cuando solicité su autorización, no se habría producido esa emisión.

Por el momento, teniendo en cuenta las consideraciones que preceden no considero necesario hacer uso tardío de la documentación que me remite, respecto a las Malvinas. En cuanto a las inferencias referente a las de Cristal, de Calis (el equivalente de Calis = Cadix) le explico en págs. 37-38 de mi Hallazgo del Río de la Plata por Vespucci en 1502 no forma parte de mi pequeña monografía sobre las Malvinas.

Agradezco cordialmente su generosa oferta de colaboración que aprecie todo lo que representa pero la circunstancia de salir de viaje dentro de pocos días pone una valla a mis deseos.

Respecto al límite meridional alcanzado por la expedición portuguesa de 1501-1502 en que iba Vespucci creo haber méstrado en el Hallazgo del Río de la Plata por Vespucci en 1502 que apenas alcanzó el grado 45° Sur, en las costas acantiladas de la Patagonia, cercanas a Comodoro Rivadavia. El grado 50° Sur fue de la titud estimada y no astronómica.

La agradezco cordialmente sus atenciones y se reitera de Vd. su a.s.m.e. amigo

LSM 070546 p. 724-5 AFN 00085